

agro & exportación

Información agrícola a su alcance

Agricultural information at your fingertips

N.º 41

Ica: Encouraging overview



Panorama alentador

**La lección histórica de la
mandarina Satsuma**

*The historical lesson
of the Satsuma mandarin*

**20.º ANIVERSARIO: Agrícola Chapi,
exportando con experiencia**

*20th ANNIVERSARY: Agrícola Chapi,
exporting with experience*



/6/

▶ ENTREVISTA / INTERVIEW

Fernando Cillóniz, presidente de la región Ica.

Fernando Cillóniz, president of the Ica region.



/12/

▶ AGROEXPORTACIONES / AGROEXPORTS

La lección histórica de la mandarina Satsuma.

The historical lesson of the Satsuma mandarin.



/17/

▶ CIENCIA / SCIENCE

Cómo está afrontando Israel el estrés hídrico.

How Israel is facing the hydric stress.



/30/

► **OPINIÓN** / OPINION

Más allá de los PERX - Jimmy Torres.

Beyond the PERX - Jimmy Torres.

/34/

► **CIENCIA** / SCIENCE

24.º Aniversario: Vivero Los Viñedos, el principio del desarrollo.

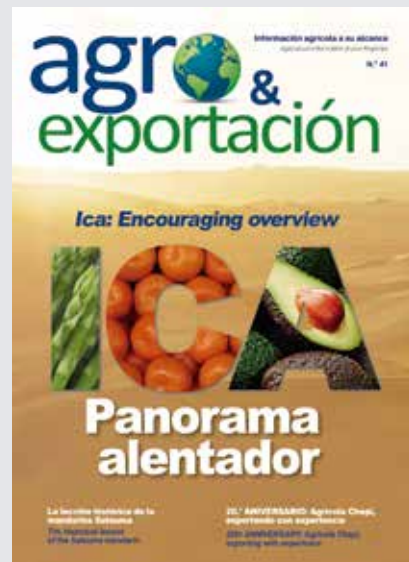
24th Anniversary: Vivero Los Viñedos, the beginning of the development.

/42/

► **VISIÓN EMPRESARIAL** / ENTREPRENEURIAL VISION

20.º Aniversario: Agrícola Chapi, exportando con experiencia.

20th Anniversary: Agrícola Chapi, exporting with experience.



Año / Year 10, edición / edition 41
 JUNIO / JUNE 2017

Una publicación de / Published by:

Editada por: 
 Edited by:

Director General / General Director
 Miguel Kohler

Editor Periodístico / Editor
 Javier García Wong Kit

Redactora Principal / Lead Writer
 Ana Gutiérrez

Asistente de Prensa / Press Assistant
 Enzo Velazco

Diseño y Diagramación / Design & Layout
 Elizabeth Arenas Reyes

Fotografía / Photography
 Dieter Castañeda

Publicidad / Advertising
 Paola Panduro, Sandra Yauyo

Flor Núñez del Arco, Aída Alvarado

Relaciones Públicas / Public Relations
 Waleska Luna Ordinola

Administración y Finanzas
Administration & Finance

Yolanda Rodríguez García
 Máximo O. Santa Cruz

Asesoría Legal / Legal Consultant
 Estudio Garcés & Asociados - T. 471-3691

Av. República de Panamá 5659, of. 302,
 Miraflores. Telfs. 243-0303 / 446-0808
www.mk-group.com.pe
revista@agroyexportacion.com.pe

Hecho el Depósito Legal N° 2006-8309
 Agro&Exportación no se solidariza necesariamente con el contenido de los avisos publicitarios, ni de los artículos firmados por los colaboradores. Se autoriza a reproducir el material periodístico de esta edición, siempre que se cite como fuente la revista.

*Legal Deposit N° 2006-8309
 Agro&Exportación does not necessarily agree with the content of the advertising or with the articles by contributors.
 We welcome the reproduction of journalistic material in this edition providing the source is acknowledged.*

“EL AGUA ES UN PROBLEMA MUNDIAL”

“WATER IS A WORLDWIDE PROBLEM”



Leo Makukh, jefe de Asuntos Económicos y Comerciales de Israel en Perú, habla acerca del estrés hídrico, cómo su país se enfrenta a él y compartió sus conocimientos sobre el tema.

Leo Makukh, head of Economic & Commercial Affairs of Israel in Peru, talks about hydric stress, how his country is facing it and shared his knowledge in the subject.

● **Cuál es la situación actual del estrés hídrico en todo el mundo y qué regiones podrían tener más dificultades para afrontar este problema?**

Si nos centramos en la agricultura, alrededor del 75% de los recursos de agua dulce del mundo van a este campo y un gran número de países basados en él están creciendo y expandiéndose, así que naturalmente serán los que tengan más escasez y los mayores desafíos hídricos. Países como India, China, algunos países de África, sé que Etiopía tiene graves problemas de agua y aquí en América Latina - Brasil es un gran país agrícola, además de Perú. Sorprendentemente, un estado

What's the current situation of the hydric stress around the world and which regions could have more difficulties to face this issue?

If we focus in the agriculture, around 75% of the world's fresh water resources are going to this field and loads of countries based on it are growing and expanding, so naturally they will be the ones that have the most scarcity and the biggest challenges with hydric stress. Countries like India, China, some countries in Africa, I know that Ethiopia has severe water problems and here in Latin America - Brazil is a big agricultural country besides Peru. Surprisingly,

como California, en los Estados Unidos, está sufriendo una gran falta de agua en los últimos años. Israel tiene un gran proyecto allí, a través del cual encontramos muchas cosas interesantes sobre cómo perciben el agua (comienza con la educación), en cómo se desperdicia el agua, y cómo funciona el riego. El agua es un problema mundial en los países en vías de desarrollo y en los países desarrollados.

¿Cuál es la demanda de agua en Israel y cómo es distribuida?

Israel ha experimentado una escasez de agua muy severa desde sus inicios. En 1959, aprobamos una ley que nacionalizó toda la infraestructura hídrica. Esto es algo único y se basa en el hecho de que Israel era una especie de país socialista. En cualquier país democrático, como Perú, decir que toda el agua está nacionalizada puede no sonar tan bien, pero en Israel, en teoría, incluso hoy cuando alguien pone un cubo alrededor de su casa y recoge la lluvia, el Estado puede decir: esta agua es nuestra. La ley aún existe, se hizo por necesidad y se mantiene hasta hoy.

enough a state like California, in the USA, is suffering the severe lack of water in latest years. Israel has a great operation there, through which we found many interesting things about the way they perceive water (it begins with education), how water is being wasted, and the way that irrigation works there. Water is a worldwide problem in developing countries and developed countries.

How much is the water demand in Israel and how do you distribute it?

Israel has experienced very severe water shortage from its very first days. Back in 1959, we passed a law that kind of nationalized the entire water infrastructure. This is something unique: and it is based in the fact that Israel was kind of a socialist country in the beginning. Even in any democratic country, such as Peru, say that all the water is nationalized may not sound so good, but in Israel, in theory, even today when someone puts a bucket around his house and collects rain water, the state can say: this water is ours. The law still exists, it was done out of necessity and stands until today.



Israel podría ser el único país que habría superado la desertificación. El desierto en todo el mundo se expande, en Israel se ha encogido un poco.

Israel might be the only country that could overcome desertification. The desert all over the world it just expands, in Israel the desert has shrink a little bit.

En cuanto al uso del agua para agricultura, el porcentaje es cerca del 51%, son las cifras más recientes que son de mil millones de milímetros cúbicos. Naturalmente los campos agrícolas son un gran consumidor de agua y se necesitan soluciones, las cuales Israel encontró.

Hablando de estas soluciones, ¿qué tecnologías ayudan a afrontar la falta de agua en la agroindustria? ¿Cuáles de estas han tenido mejores resultados?

En 1964, la primera medida tomada fue la construcción de la compañía nacional de agua (Mekorot). Fue totalmente un proyecto gubernamental con una gran cantidad de ayuda monetaria de los Estados Unidos. Este proyecto es una gran tubería que transporta el agua por cientos de kilómetros, desde el Kinneret, haciendo dos cosas: primero, recargar los acuíferos, y luego de estos, proveer agua potable y para la agricultura.

Más tarde, también alrededor de los años 60, Israel lanzó un método innovador para el riego, llamado riego por goteo. Fue desarrollado por la Academia, pero patrocinado por una empresa privada. Inventaron esta tecnología -que también se usa en la mayoría de los cultivos en Perú- que contribuyó a ahorrar mucha agua para la agricultura. También gracias a la investigación académica y la asistencia del gobierno a través del Ministerio de Agricultura, hemos capacitado a los agricultores en el crecimiento de las cosas correctas en el lugar correcto. Básicamente, tratando de centrarnos en los productos que consumen menos agua.

El desarrollo tecnológico más reciente se produjo a principios de los años 90, cuando todavía la mayor parte del agua utilizada para la agricultura era, en realidad, agua potable. Shafdan es una de las plantas de tratamiento más grandes, si no la más grande del



Acerca de WATEC Israel 2017

La exposición WATEC presentará las innovaciones tecnológicas israelíes en campos de desalinización, tratamiento, recuperación y protección del agua, riego por goteo y muchas otras más. Junto a la exposición se realizará una conferencia considerada como el evento líder y más influyente en el mundo sobre agua. La conferencia acogerá a cientos de profesionales y otros que toman decisiones para compartir ideas y promover debates sobre los principales problemas que enfrentan los sistemas hídricos y ecológicos del mundo.

About WATEC Israel 2017

WATEC exhibition will present state of the art Israeli technological innovations in the fields of desalination, watertreatment and reclamation, water safety, drip irrigation and many others. Adjacent to the exhibition is the concurrent conference, considered to be one of the leading and most influential water events in the world. The conference will host hundreds of professionals and decision makers, to share insights and foster debates on key issues facing the world's water and ecological systems.

In terms of the use of water for agriculture, numbers are around 51%, those are the latest figures that are one milliard of cubic meters. Naturally agricultural fields are a big consumer of water and solutions needed to be made for this and there are several that Israel came out with.

Speaking about those solutions, what technologies help to face the lack of water in the agroindustry? Which of them have had better results?

In 1964, the first measure taken was building the national water carrier (Mekorot). It was totally a governmental project with a lot of money aid from the USA. This carrier is a big pipe that retrieves water for hundreds of kilometers, from the Kinneret, doing two things: first, go and recharge the aquifers, and then from these aquifers provide drinking water and for agriculture.



mundo, y está en Israel; gracias a esta, alrededor del 82%-85% de toda el agua utilizada para la agricultura proviene de agua potable desperdiciada y reutilizada, y alrededor del 65% de este es purificado.

Israel podría ser el único país que habría superado la desertificación. El desierto en todo el mundo se expande, en Israel se ha encogido un poco.

A nivel internacional, ¿con qué países están colaborando y han compartido sus conocimientos?

Hay un proyecto muy interesante con China llamado “The Water City”, que es un consorcio de empresas israelíes que en un comité con delegados chinos, eligió una ciudad llamada Shouguang, con un millón de personas. El proyecto es que todos juntos proporcionarán las soluciones para la ciudad en una gran cantidad de temas relacionados con el agua.

También tenemos un proyecto interesante y muy desafiante con la India: la purificación del río Ganges es una fuente principal de agua para ellos, y está muy contaminado, en un nivel peligroso para la humanidad. Por otra parte, el consorcio de empresas israelíes está tratando de recargar algunos acuíferos en la zona.

Respecto al Perú, actualmente estoy aprendiendo mucho sobre la industria local del agua. Como país, tiene todo lo que necesita para construir una industria de desalinización: una costa larga, agua de mar y un gran reto de traer toda el agua de las montañas. No estoy diciendo que es fácil, porque toma mucha energía, consume mucha tecnología, muchos conocimientos únicos que se necesita tener, pero podría ser algo beneficioso en el largo plazo.

Later, also around the 60's, Israel launched an innovative method for irrigation, called the drip irrigation. It was developed by the Academy but sponsored by a private company. They invented this technology – which is also used in most of the cultivations in Peru - that contributed to save a lot of water for agriculture. Also thanks to academic research and assistance from the government through the Ministry of Agriculture, we have provided the farmers with assistance in growing the right things in the right place. Basically, trying to focus on the things that are less water consuming.

The most updated technological development took place back in the beginning of the 90's, when still most of the water used for agriculture was, actually, drinking water. Shafdan is one of the biggest – if not the biggest – treatment plants in the world and is in Israel; thanks to it around 82% – 85% of all the water used for agriculture comes from wasted and reused drinkable water, and around 65% of this is being purified.

Israel might be the only country that could overcome desertification. The desert all over the world it just expands, in Israel the desert has shrink a little bit.

Internationally speaking, with which countries is Israel co - collaborating and has shared its knowledge?

There is a very interesting ongoing project with China called The Water City, which is a consortium of Israeli companies that in a joined committee with Chinese, delegates chose a city called Shouguang, with one million people. The project is that they all together will provide the solutions for the city in a lot of water related issues.

We also have an interesting and very challenging project with the India: purifying the Ganges River, which is a main source of water for India, and is very polluted, in a level dangerous for mankind. So again, the consortium of Israeli companies is trying with some methods to recharge some aqua fairs around this area.

Regarding Peru, I am currently learning a lot about the local water industry. As a country, it has all it needs to build a desalination industry: A long coast, seawater for disposal and a big challenge of bringing all the water from the mountains. I am not saying it is easy, because it takes a lot of energy, consumes a lot of technology, a lot of unique knowledge that you need to have, but it could be something beneficial in the long term.



WATEC

Israel 2017

12-14 de septiembre de 2017

Tecnología hídrica y control medioambiental
Exposición y Conferencia



Tel Aviv Convention Center, Israel

www.watec-israel.com

Organizadores de WATEC Israel:

